

E クスリの使用方法

クスリの服用方法や、服用期間、使い方を説明しましょう。

韓国・朝鮮語	90
中国語(簡体字)	96
中国語(繁体字)	102
英語	108



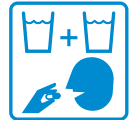




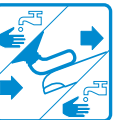
- 1 内服薬
- 2 むり薬
- 3 はり薬
- 4 目薬
- 5 噴霧剤
- 6 うかい薬
- 7 点耳薬
- 8 坐薬
- 9 錠錠
- 10 屯用の説明





1

内服薬
 内服薬

 <p>내복약</p> <p>内服薬</p>	 <p>액제</p> <p>液剤</p>	<p>1회에 ○○정 (캡셀, 포, mL, 병)</p> <p>1回に○○錠を飲む (カプセル, 包, mL, 瓶)</p>	 <p>복용후 30분 후 에 식사합니다</p> <p>のんだら30分後に食事する</p>	 <p>식간에 복용합니 다</p> <p>食間にのみ</p>	 <p>증상이 나타났을 때만 복용합니다</p> <p>症状が出たときだけのむ</p>	<p>교통기관 탑승 30분전에 복용 합니다</p> <p>乗り物に乗る30分前にのみ</p>	
<p>1일 ○○회 ○○시간마다 복 용(사용)하십시오</p> <p>1日○○回 ○○時間ごとに飲ん で(使って)ください</p>	 <p>아침 1회 복용합 니다</p> <p>朝 1回のむ</p>	 <p>점심 1회 복용합 니다</p> <p>昼 1回のむ</p>	 <p>저녁 1회 복용합 니다</p> <p>夜 1回のむ</p>	 <p>많은 물로 복용 합니다</p> <p>多めの水でのむ</p>	 <p>잘 흔들어서 복 용합니다 (사용 합니다)</p> <p>よく振ってからのむ(使う)</p>	 <p>캡슐은 패키지에 서 꺼낸다</p> <p>カプセルはパッケージから 取り出す</p>	 <p>다른 약과 함께 복용하지 마십시 오</p> <p>他のくすりといっしょに のんではいけません</p>
 <p>아침, 저녁 1일 2회 복용합니다</p> <p>朝、夜 1日2回のむ</p>	 <p>아침, 점심 1일 2회 복용합니다</p> <p>朝、昼 1日2回のむ</p>	 <p>아침, 점심, 저녁 1일 3회 복용합 니다</p> <p>朝、昼、夜 1日3回のむ</p>	 <p>아침 기상 시에 복용합니다</p> <p>朝 起床時にのみ</p>	 <p>정제나 캡셀을 쪼개거나 분해하 지 마십시오</p> <p>錠剤やカプセルを こわしてはいけません</p>	<p>뜨거운 물에 녹 여서 복용합니다</p> <p>お湯に溶かして飲む</p>	<p>입 안에서, 깨물 지 말고 천천히 녹여 복용합니다</p> <p>口の中で、かまずに ゆっくりなめる</p>	<p>깨물어 복용하거 나, 깨물지 말고 천천히 녹여 복용 합니다</p> <p>かんで飲むか、 かまずにゆっくりなめる</p>
 <p>밤 취침 전에 복 용합니다</p> <p>夜 就寝前にのみ</p>	 <p>식후 복용합니다 (식사 직후)</p> <p>食事をしたらすぐのみ (食直後)</p>	 <p>식사 전에 복용 합니다 (식사 직 후)</p> <p>食事のすぐ前にのみ (食直前)</p>	 <p>식후 30분후에 복용합니다</p> <p>食事をしたら30分後にのみ</p>	<p>2 ぬり薬 바르는 약</p>	 <p>바르는 약</p> <p>ぬり薬</p>	 <p>약을 바르기 전 후에 손을 깨끗 히 씻으십시오</p> <p>薬をぬる前後に 手をよく洗ってください</p>	<p>소량을 덜어 총 분히 잘 바르십 시오</p> <p>少量をとって、十分に ぬり込んでください</p>

<p>힘을 주지 말고 가볍게 바르십시오</p> <p>ぬり込まないでください</p>	<p>땀이나 수분을 닦고 나서 사용하십시오</p> <p>汗や水分をふき取ってから使ってください</p>	<p>(땀띠 등의) 국소에 사용하십시오</p> <p>(あせも等の)局所に使ってください</p>	<p>탈지면이나 거즈에 적셔 패딩하십시오</p> <p>脱脂綿やガーゼに浸して、パッティングしてください</p>
<p>바른 후에 건조시키십시오</p> <p>ぬった後に乾かしてください</p>	<p>바른 후, 그 부분에 거즈를 얹어 주십시오</p> <p>ぬった後、その部分にガーゼをあててください</p>	<p>3 はり薬▶ 붙이는 약</p>	<p>필름을 벗기고 나서, 사용하십시오</p> <p>フィルムをはがしてから、使ってください</p>
<p>환부에 붙이십시오</p> <p>患部に貼ってください</p>	<p>가슴에 붙이십시오</p> <p>胸に貼ってください</p>	<p>목에 붙이십시오</p> <p>のどに貼ってください</p>	<p>거즈에 펴서 붙이십시오</p> <p>ガーゼにのばして貼ってください</p>
<p>○○○시간마다 교환해 붙이십시오</p> <p>○○○時間ごとに貼り替えてください</p>	<p>차갑게 하십시오</p> <p>冷やしてください</p>	<p>따뜻하게 하십시오</p> <p>暖めてください</p>	<p>땀이나 수분을 닦고 나서 사용하십시오</p> <p>汗や水分を拭いてから使ってください</p>

4
目薬▶
 안약


안연고
 眼軟膏


점안약
 点眼薬

1일 ○○회, △△시간마다 1~2방울을 점안하십시오
 1日○○回、△△時間ごとに1~2滴を点眼してください

콘택트 렌즈를 빼고 나서 점안하십시오
 콘タクトレンズは、はずしてから点眼してください

콘택트 렌즈를 착용한 채로 점안할 수 있습니다
 콘タクトレンズを装着したままで、点眼できます

5
噴霧劑▶
 분무제


점비약
 点鼻薬


흡입약
 吸入薬


환부로부터 ○○cm 떨어져서 분무하십시오
 患部から○○cm離して噴霧してください

목구멍의 안쪽에 분무하십시오
 のどの奥の方に噴霧してください

코 안에 분무하십시오
 鼻の中に噴霧してください

1일 ○○회, △△시간마다 1~2회 분무하십시오
 1日○○回、△△時間ごとに1~2回噴霧してください

6
うがい薬▶
 가글약


(가글약(양치질약(가글을 한다)))
 うがい薬(含嗽薬(うがいをする))

1회 ○○ml △△방울을 물 반컵에 타서 묽게 해서
 1回○○ml △△滴をコップに半分は薄めて

하루에 수 회 가
글을 하십시오

1日数回うがいして下さい

7
点耳薬 ▶
점안약


점이약

点耳薬

1일 ○○회, △
△△시간마다
1~2 방울을 점
이하십시오

1日○○回、
△△時間ごとに
1~2滴を点耳してください

8
坐剤 ▶
좌제


좌제

坐薬

사용한 적이 있습
니까?
(=사용 경험이 없
는 사람이 사용하기
는 부적당)

使ったことがありますか?
(=使用経験がない者への
使用は不適)

사용 경험이
있는 경우
使用経験がある
場合

1회 ○○개를 항
문 내에 삽입하
십시오

1回○○個を
肛門内に挿入してください

사용 경험이
있는 경우
使用経験がある
場合

1회 ○○개를 항
문 내에 주입하
십시오

1回○○個を肛門内に
注入してください

사용 경험이
있는 경우
使用経験がある
場合

1일 ○○회까지
사용할 수 있습
니다

1日○○回まで
使うことができます

사용 경험이
있는 경우
使用経験がある
場合

사용하기 전에 1
시간 정도, 냉장
고에 넣어 주십
시오

使う前に1時間程度、
冷蔵庫に入れてください

사용 경험이
없는 경우
使用経験がない
場合

먹는 약이라도
괜찮습니까?

のみ薬でいいですか?

9
腔錠 ▶
질정

사용한 적이 있습
니까?
(=사용 경험이 없
는 사람이 사용하기
는 부적당)

使ったことがありますか?
(=使用経験がない者への
使用は不適)

사용 경험이
있는 경우
使用経験がある
場合

1회 ○○개를 질
내에 삽입하십시
오

1回○○個を腔内に
挿入してください

사용 경험이
있는 경우
使用経験がある
場合

1일 ○○회까지
사용할 수 있습
니다


1日○○回まで
使うことができます

사용 경험이
없는 경우
使用経験がない
場合

먹는 약이라도
괜찮습니까?

のみ薬でいいですか?

10
屯用の説明 ▶
복용시기의 설명


설하정(혀 밑에
서 녹인다)

舌下錠(舌の下でとがす)

아플 때 복용(사
용)하십시오

痛んだときに
のんで(使って)ください

구역질이 날 때
복용하십시오

吐き気がしたときに
のんでください

○○℃ 이상 열
이 날때 복용(사
용)하십시오

○○℃以上に発熱した時に
のんで(使って)ください

잠을 잘 수 없을
때 복용하십시오

眠れないときに
のんでください

피로가 쌓였다고
느꼈을 때 복용
하십시오

疲れがたまると
感じたときに
のんでください

계속해서 복용할
(사용할) 경우에
는, ○○시간 간
격을 두고 복용
하십시오

続けてのむ
(使用する)場合は、
○○時間あけてください

증상이 나타났을
때 복용하십시오

症状が出たときに
のんでください